



**БУЛГАРТРАНСГАЗ**

ЕДНОЛИЧНО АКЦИОНЕРНО ДРУЖЕСТВО	
<b>БУЛГАРТРАНСГАЗ</b>	
Изх. № БТГ	24-02-2457
дата:	18.05.2015 20 г.

**До**  
**Всички заинтересовани лица**

**ОТНОСНО:** Постъпили въпроси по обявена открита процедура за възлагане на обществена поръчка по Закона за обществените поръчки с наименование „Доставка на стоманени тръби и фасонни части“, разпределена в две обособени позиции, както следва: обособена позиция № 1 „Доставка на стоманени тръби“, обособена позиция № 2 „Доставка на фасонни части“, идент. номер: 150-031

### **УВАЖАЕМИ ГОСПОДА,**

Във връзка с постъпили въпроси за разяснения по документацията за участие в горепосочената процедура за възлагане на обществена поръчка с писма № БТГ-24-01-2111 и № БТГ-24-01-2110 от 13.05.2015 г., от лице, на основание и в срока по чл. 29, ал. 1 от Закона за обществените поръчки (ЗОП), Ви представяме следните разяснения по документацията:

**Въпрос № 1.** Обособена позиция Ном.1: съгласно техническата спецификация за доставка, тръбите трябва да отговарят на изискванията съгласно ISO 3183:2013 (API spec. 5L). Въпросът ни е дали се допуска тръбите да бъдат произведени по един от двата стандарта ISO 3183:2013 или API spec. 5L, като съответно и маркировката съответства на изискванията на един от двата стандарта ISO 3183:2013 или API spec. 5L или тръбите трябва да бъдат произведени и маркирани по двата стандарта и съответно посочени в сертификата за качество?

**Въпрос 2:** Обособена позиция Ном.1: Позиция 10 и 11 – допуска ли се замяна на марка L415Q вместо L415N?

**Въпрос 3:** Обособена позиция Ном.1: съгласно техническата спецификация за доставка, тръбите трябва да отговарят на изискванията съгласно ISO 3183:2013 (API spec. 5L). Въпросът ни е: Според Международната организация по стандартизация, стандарт ISO 3183 е с последно издание от 2012г.: ISO 3183:2012 (<http://www.iso.org/>). Съгласно Български институт по стандартизация стандарта е изписан като БДС EN ISO 3183:2013, но със заглавие „Нефтена и газова индустрия. Стоманени тръби за тръбопроводни системи за транспортиране (ISO 3183:2012)“ (<http://www.bds-bg.org/>). Допуска ли се при оферта и при доставка в съпроводителната документация да бъде изписан годината на последното издание на сертификата, а именно ISO 3183:2012?

**Разяснение на въпрос 1:** Тръбите трябва да са произведени и маркирани по стандарт ISO 3183:2013 или API spec. 5L или по еквивалентни стандарти.

**Разяснение на въпрос 2:** Поставеният въпрос не представлява искане за разяснение по документацията за участие в поръчката. Съответствието на предложенията на участниците с изискванията на възложителя се преценява от комисията за провеждане на процедурата, която ще бъде определена след изтичане на крайния срок за представяне на оферти в процедурата. Независимо от горното участниците следва да

ОД-ВН-004, v01

„Булгартрансгаз“ ЕАД  
София 1336, п.к. 3  
бул. „Панчо Владигеров“ № 66  
идент. № 175203478  
идент. № по ДДС: BG 175203478

т: 02/ 939 63 00  
ф: 02/ 925 00 63  
е: info@bulgartransgaz.bg  
w: www.bulgartransgaz.bg

Централна Кооперативна Банка АД  
BIC: CECBVGSF  
IBAN: BG63CECB97901075872900 - ЛЕВА  
IBAN: BG45CECB97901475872900 - EUR



# БУЛГАРТРАНСГАЗ

спазват изискванията, посочени в документацията за участие, в т.ч. в пълното описание на предмета на поръчката и техническата спецификация.

**Разяснение на въпрос 3:** Допуска се изписването на стандарта по двата начина, а именно: БДС EN ISO 3183:2013 и ISO 3183:2012.

Настоящото разяснение се публикува в профила на купувача на основание чл. 29, ал. 2 от ЗОП и става неразделна част от документацията за участие в процедурата.

С уважение,

**ГЕОРГИ ГЕГОВ**  
Изпълнителен директор



ОД-ВН-004, v01

„Булгартрансгаз“ ЕАД  
София 1336, п.к. 3  
бул. „Панчо Владигеров“ № 66  
идент. № 175203478  
идент. № по ДДС: BG 175203478

т: 02/ 939 63 00  
ф: 02/ 925 00 63  
е: info@bulgartransgaz.bg  
w: www.bulgartransgaz.bg

Централна Кооперативна Банка АД  
BIC: CECBBSF  
IBAN: BG63CECB97901075872900 - ЛЕВА  
IBAN: BG45CECB97901475872900 - EUR